

## Dodatek č. 1

ke Smlouvě č. **2967104615** o nájmu prostor sloužících podnikání,  
uzavřené dne 28. 08. 2015  
mezi České dráhy, a.s. (ROJ ŽST Ústí nad Labem) a METRANS Rail s.r.o., v platném znění

(dále jen „**Smlouva**“)

(dále jen „**Dodatek**“)

### Pronajímatel:

#### **Správa železniční dopravní cesty, státní organizace**

Se sídlem: [redacted]

IČO: 709 94 234

DIČ: CZ70994234

Zapsána v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl A, vložka 48384

Oblastní jednotka: Správa osobních nádraží Ústí nad Labem

Zastoupena: [redacted] ředitelem Správy osobních nádraží Ústí nad Labem

Bank. spojení: Česká národní banka v Ústí nad Labem

Číslo účtu: [redacted]

Variabilní symbol: **2967104615**

Adresa pro doručování písemností: Správa osobních nádraží Ústí nad Labem, [redacted]

Kontaktní osoba: [redacted]

(dále jen „pronajímatel“)

a

### Nájemce:

#### **METRANS Rail, s.r.o.**

Se sídlem [redacted]

IČO: 26361485

DIČ: CZ26361485

Zapsána v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 173427

Zastoupena ve [redacted]

věcech smluvních [redacted]

Bank. spojení: Československá obchodní banka, a.s., Praha

Číslo účtu: [redacted]

Kontaktní osoba: [redacted]

(dále jen „nájemce“)

(„Pronajímatel a Nájemce“ dále společně jen „**Smluvní strany**“)

Smluvní strany se dohodly na této úpravě Smlouvy takto:

### **Preambule**

Dne 24.6.2016 byla mezi společnostmi České dráhy, a.s., jako prodávajícím, a Pronajímatelem, jako kupujícím, uzavřena **smlouva o koupi části závodu** (dále „smlouva o koupi části závodu“), na základě které došlo k převodu části závodu označené jako „Železniční stanice“ (část závodu představuje samostatnou organizační složku ve smyslu ustanovení § 2183 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, ve znění pozdějších předpisů (dále „občanský zákoník“) jež tvoří v rámci závodu prodávajícího funkčně a účetně oddělenou část jeho jmění zahrnující hmotné, nehmotné i osobní složky, včetně věcí, práv a jiných majetkových hodnot sloužících zejména k zajišťování poskytování přepravních služeb pro přepravu osob a věcí v jednotlivých stanicích, a o níž prodávající vede v rámci svého závodu oddělené účetnictví) do vlastnictví České republiky s právem hospodařit ve prospěch Pronajímatele s tím, že **Česká republika** k převáděné části závodu **nabyla vlastnické právo** zveřejněním údaje, že kupující uložil smlouvu o koupi části závodu do sbírky listin obchodního rejstříku ve smyslu § 2180 odst. 1 zákona č. 89/2012 Sb., občanský zákoník, t.j. ke dni **1.7.2016**.

O výše uvedené skutečnosti byl Nájemce informován dopisem ze dne 15.07.2016.

Předmětem smlouvy o koupi části závodu je i objekt výpravní budovy železniční stanice Ústí nad Labem - Střekov, ulice U Stanice č.p. 827 město Ústí nad Labem, umístěný na pozemku parc. č. st. 3026, k.ú. Střekov (ČSÚ 775258), SAP: ZDC/42/25233, který je zároveň předmětem nájemní smlouvy č. 2967104615 uzavřené mezi Nájemcem a společností České dráhy, a.s. dne 28.08.2015 (dále „nájemní smlouva“). Pronajímatel na základě smlouvy o koupi části závodu vstoupil ke dni 1.7. 2016 do práv a povinností pronajímatele -

společnosti České dráhy, a.s., vyplývajících z nájemní smlouvy. Z tohoto důvodu Pronajímateli počínaje tímto dnem náleží nájemné a veškeré případné další platby hrazené Nájemcem, které vyplývají z nájemní smlouvy.

## II.

Smluvní strany se dohodly, že nájemní smlouva se mění takto:

V čl. III se ruší ustanovení bodu 1. a nahrazuje se tímto novým zněním:

Celkové roční nájemné ve výši 12 086,40 Kč + DPH v zákonem stanovené výši (slovy: dvanácttisícosmdesátšest korun českých čtyřicet haléřů) je splatné v pravidelných měsíčních splátkách, počínaje nájemným za měsíc červenec roku 2016, na účet pronajímatele vedený u České národní banky, číslo účtu [REDAKCE] dle platného splátkového kalendáře (variabilní symbol 2967104615).

## III.

- 1.1. Právní vztahy vyplývající z tohoto dodatku se řídí českým právním řádem, zejména pak ustanoveními občanského zákoníku.
- 1.2. Pokud již Nájemce uhradil v plné výši nájemné splatné přede dnem uzavření tohoto dodatku na účet společnosti České dráhy, a.s., uhradí nejbližší splatné nájemné, včetně případných nedoplatků, na účet Pronajímatele (Správa železniční dopravní cesty, státní organizace) v souladu s čl. II tohoto dodatku nájemní smlouvy.
- 1.3. Tento dodatek nabývá platnosti a účinnosti dnem jeho uzavření.
- 1.4. Tento dodatek se vyhotovuje ve třech vyhotoveních s platností originálu, přičemž Nájemce obdrží jeden výtisk a dva výtisky Pronajímatel.
- 1.5. Pronajímatel bere na vědomí, že nájemce uhradil platbu za měsíc červenec roku 2016 ve výši 1 218,80 Kč dosavadnímu pronajímateli (České dráhy, a.s.) a souhlasí, že nájemce hradí nájemné novému pronajímateli (SŽDC) od měsíce srpen roku 2016 – viz Příloha č. 1 tohoto dodatku smlouvy.
- 1.6. Přílohy Dodatku:  
č. 1 - Splátkový kalendář na rok 2016 č. 2

V Ústí nad Labem dne:

Za Nájemce:

METRANS Rail, s.r.o.

V Ústí nad Labem dne:

Za Pronajímatele:

Správa železniční dopravní cesty  
státní organizace

Správa osobních nádraží Ústí nad Labem

**Splátkový kalendář na rok 2016 – č. 2 k nájemní smlouvě číslo 2967104615****Pronajímatel:****Správa železniční dopravní cesty, státní organizace**

Se sídlem: Praha 1, Nové Město, Dlážděná 1003/7, PSČ 110 00

IČO: 709 94 234

DIČ: CZ70994234

Zapsána v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl A, vložka 48384

Oblastní jednotka: Správa osobních nádraží Ústí nad Labem

Zastoupena: Ing. Patrikem Konopáskem, ředitelem Správy osobních nádraží Ústí nad Labem

Bank. spojení: Česká národní banka v Ústí nad Labem

Číslo účtu: 704411/0710

Variabilní symbol: **2967104615**

Adresa pro doručování písemností: Správa osobních nádraží Ústí nad Labem, K Můstku 1451/2, 400 01 Ústí nad Labem

a

**Nájemce:****METRANS Rail, s.r.o.**

Se sídlem Praha 10, Podleská 926, PSČ 104 00

IČO: 26361485

DIČ: CZ26361485

Zapsána v obchodním rejstříku u Městského soudu v Praze, oddíl C, vložka 173427

Zastoupena ve věcech smluvních: Igorem Jeřábkem, prokuristou, MT: 730 584 021, E: [jerabek@metransrail.eu](mailto:jerabek@metransrail.eu)

Bank. spojení: Ing. Jindřichem Novákem, jednatelem

Bank. spojení: Československá obchodní banka, a.s., Praha

Číslo účtu: 117189193/0300

Variabilní symbol: 2967104615

Daňový doklad č.: 2967104615/2016/02

Roční sjednané nájemné do 30.06.2016:

12 086,40 Kč + DPH v zákonem stanovené výši

**Roční sjednané nájemné od 01.07.2016: 12 086,40 Kč + DPH v zákonem stanovené výši**

| Termín úhrady | Datum UZP  | Základ daně | DPH % | Částka DPH | Celkem k úhradě | Za období  |
|---------------|------------|-------------|-------|------------|-----------------|--|
| 10.07.2016    | 10.07.2016 | 1 007,20 Kč | 21%   | 211,60 Kč  | 1 218,80 Kč     | 01.07.2016 - 31.07.2016<br><b>uhrazeno ČD a.s.</b>   |
| 10.08.2016    | 10.08.2016 | 1 007,20 Kč | 21%   | 211,60 Kč  | 1 218,80 Kč     | 01.08.2016 - 31.08.2016<br><b>uhrazeno SŽDC s.o.</b> |
| 10.09.2016    | 10.09.2016 | 1 007,20 Kč | 21%   | 211,60 Kč  | 1 218,80 Kč     | 01.09.2016 - 30.09.2016<br><b>uhrazeno SŽDC s.o.</b> |
| 10.10.2016    | 10.10.2016 | 1 007,20 Kč | 21%   | 211,60 Kč  | 1 218,80 Kč     | 01.10.2016 - 31.10.2016                              |
| 10.11.2016    | 10.11.2016 | 1 007,20 Kč | 21%   | 211,60 Kč  | 1 218,80 Kč     | 01.11.2016 - 30.11.2016                              |
| 10.12.2016    | 10.12.2016 | 1 007,20 Kč | 21%   | 211,60 Kč  | 1 218,80 Kč     | 01.12.2016 - 31.12.2016                              |

Dnem zdanitelného plnění je den z rozhodného/účetovacího období označen jako Datum UZP. Termín úhrady je stanoven výše uvedeným splátkovým kalendářem.

Dále v navazujících termínech dle článku „Cena nájmu“ v nájemní smlouvě variabilní symbol číslo 2967104615.

V Ústí nad Labem dne: